

1ª ETAPA

Leer y escribir



-LECCIÓN 8: SÍMBOLOS ESPECIALES—

Si has hecho las siete primeras lecciones de la primera etapa, ya sabes leer y escribir todo el alfabeto del árabe culto. En esta octava lección aprenderás algunos símbolos que son necesarios para leer bien en árabe. El primero de estos símbolos importantes es el “sukun”.

EL “SUKUN” (◌ْ) es un pequeño círculo escrito arriba de la letra y significa que no hay una vocal a la izquierda de la letra árabe. Por ejemplo, si fuera en castellano la palabra “casa” no tendría sukun, porque hay una vocal después de cada consonante. Sin embargo, la “r” en la palabra “cerca” tendría sukun, porque no tiene una vocal después. Practica:

كَتَبْتُ، شَرَبُوا، مِقْدَارُ، كُرْسِي، مَرَسُول

LA LETRA “GA”: El dialecto marroquí añade una consonante al alfabeto, que es la letra “ga”. Suena como la “g” en las palabras “gato” y “grande”. Consiste en poner tres puntos encima de una “kaf”:

كْ كْ كْ

PRACTICA leyendo y escribiendo estas palabras, escritas con la “ga”:

كَلِس، حَكْر، حَرَكْ، كَابَل، كَرَاَجَم

PRACTICA leyendo y escribiendo estas palabras:

مرأة، جديدة، خذمة، جدّة

LA "FATHATEIN" son dos fathas, una encima de la otra, sobre la letra "alef" o a su derecha. Sólo se escribe al final de la palabra y suena "an". En el árabe culto, tiene una función gramatical, pero en los dialectos es sólo un remanente de la forma culta de escribir el árabe.

أًا

PRACTICA leyendo y escribiendo estas palabras:

شُكْرًا، تقرّبًا، عَفْوًا، خصوصًا، جدًّا

LA "LAM ALEF" es una combinación de dos letras que toma una forma especial. Suena como "la" y sólo tiene dos maneras de escribirse; sola o a la izquierda cuando se une con otra letra con la que se puede unir.

لا لا

PRACTICA leyendo y escribiendo estas palabras:

لايس، بلا، أو لا لا، لا باس

LA "HAMZA" (ء) Este símbolo se parece a un pequeño dos, escrito al revés, y va solo, o encima de alguna de las vocales largas: alef, uau y ya (sin sus dos puntos). Significa que se corta el aire que está saliendo de los pulmones, cerrando la glotis, que está situada dentro de la garganta. Estas son las maneras de escribirla, dependiendo de la vocal que la precede, o que la sigue:

ء أؤؤ



بئر
pozo

PRACTICA leyendo y escribiendo estas palabras:

أَرْض، مؤمن، حواء، مَسْئُول، بئر

LA "ALEF MAQSURA" (ي) suena como la alef normal, pero se escribe únicamente al final de ciertas palabras. Cuando se trata del final de una palabra, significa que, en algunas de las conjugaciones y combinaciones, la "alef" se convierte en "ya".

ي

PRACTICA leyendo y escribiendo estas palabras:

مشى، حتّى، على، جى، تغطّى

LA "TA MARBU'IA" sólo se usa al final de las palabras. Tiene dos sonidos: "a" por ejemplo en la palabra (خِذْمَة) y "at" por ejemplo en la frase "el trabajo del albañil" (خِذْمَة البناي). En la mayoría de los casos, significa que la palabra es de género femenino (عائلة), aunque no siempre, por ejemplo en la palabra: (خليفة).

ة

LA “DAMMATEIN” (ڤ) Y LA “KASRATEIN” (ڪ)

Caen sobre la última letra de una palabra, pero se usan sólo en el árabe culto para marcar el uso gramatical de las palabras en la oración. Suenan como “un” e “in”, pero casi nadie las usa en el idioma hablado. Se reservan casi exclusivamente para textos sagrados en el árabe culto, tales como el Corán y la Biblia.

Antes de terminar, conviene saber que el **ARTÍCULO DETERMINADO** del árabe, escrito con alef y lam (ال) y usado delante de sustantivos y adjetivos, tiene dos formas de leerse. Normalmente se lee “al”, como en “alketab” (الكتاب). Sin embargo, delante de ciertas letras específicas la “lam” se pronuncia como la letra que viene a su izquierda. Las letras específicas que producen este cambio son: ta, za, del, dhel, ra, zai, sin, shin, sad, dad, ta, dha y nun.

Por ejemplo, si escribimos alsalam (السلام), se debe leer assalam. Para señalar esta diferencia, a veces se escribe una “shidda” encima de esa letra (السَّلام), pero frecuentemente no se escribe, porque el que habla en árabe ya sabe cómo pronunciar la palabra.

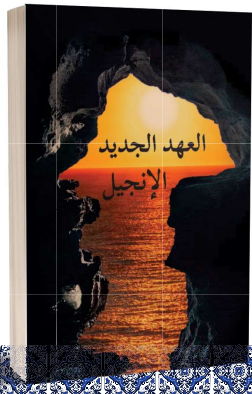
En el dialecto marroquí, a veces la llim también afecta la pronunciación de lam, como en la palabra “all-Ilebel” (الجبل).



¡Ya puedes leer y escribir lo que quieras en árabe!

Si deseas seguir practicando esta nueva habilidad, pide la primera lección de la segunda etapa a quien te dio estas lecciones, o manda un mensaje al Whatsapp:

+34-611-107-960



Y si quieres leer más en árabe marroquí del norte, puedes pedir una copia gratis de este Nuevo Testamento.

